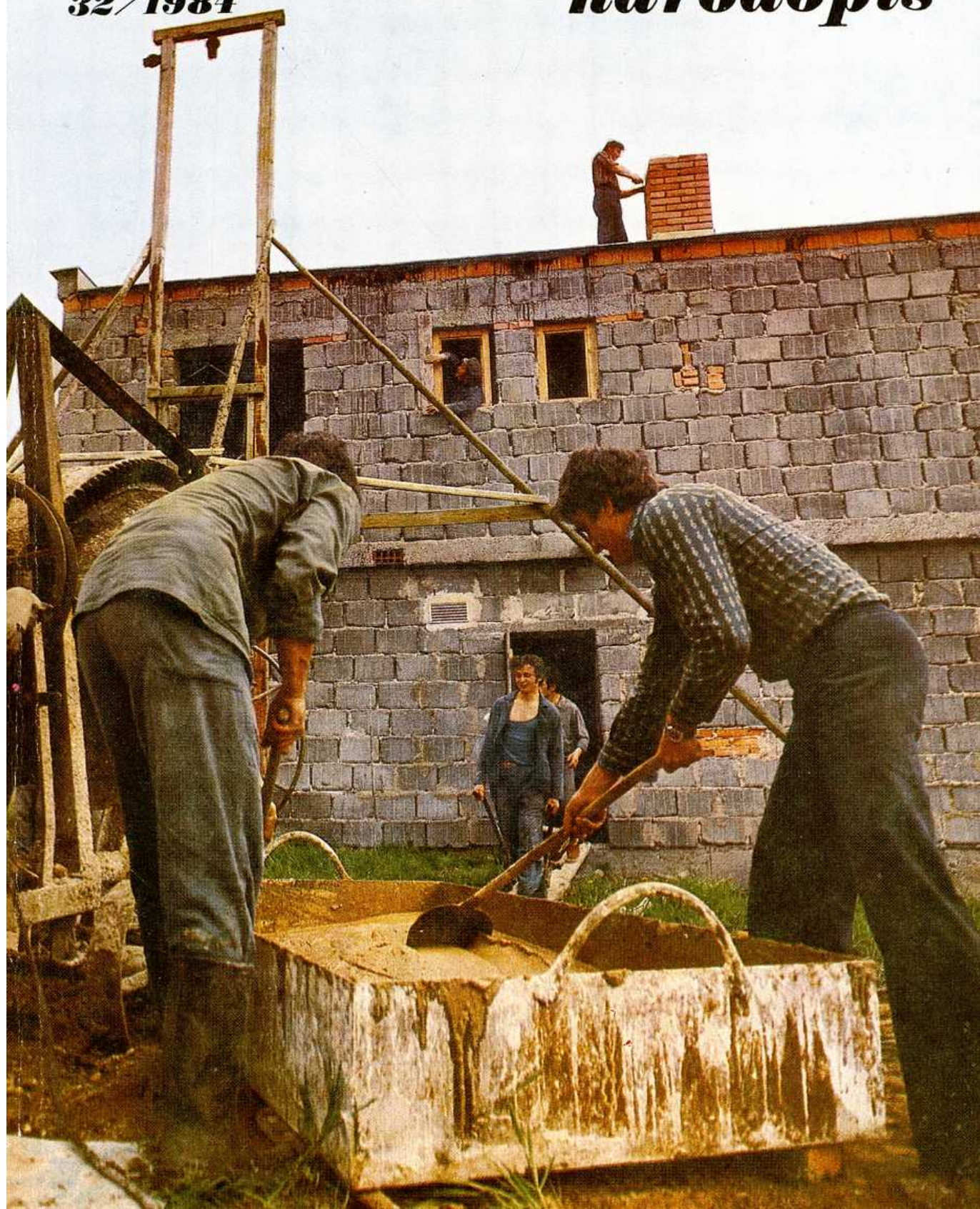


**3**

**32/1984**

# ***Slovenský národopis***



Na obálke: 1. strana: *Svojpomoc pri stavbe domu, hlavná forma súčasnej individuálnej výstavby na slovenských dedinách. Dobrovoľná stavbárska čata, zložená z odborníkov a laikov, pracuje na základe reciprocity vykonanej práce, zriedkavejšie za mzdu. Sebechleby, okr. Zvolen. Foto M. Vančo, 1980.*

3. a 4. strana: *Pôdorysy, rez a skutkový stav dvojpodlažného domu s pivnicou, postaveného koncom šesťdesiatych rokov v radovej zástavbe v Modre-Královej, okr. Bratislava, podľa projektu inž. arch. Š. Mačaia, ktorý bol odmenený 1. cenou v súťaži „Rodinný dom 1969“. Špecifikum domu spočíva v zachovaní proporcií radovej zástavby obce Králová, v dodržaní tradičných požiadaviek regiónu na vinohradnícku pivnicu v dome a vo vyriešení bývania pre 5–6 člennú rodinu. Tieto požiadavky sú natoľko optimálne stvárnené a stavebne nenáročne vyriešené, že sa realizovaný projekt stal v osemdesiatych rokoch 20. storočia typom, podľa ktorého sa v rôznych variantoch stavia v dedinách západoslovenského kraja s radovou zástavbou. Foto J. Hauskrecht, 1984.*

*K príspevku S. Kovačevičovej: Problémy a úlohy spojené s prestavbou vidieckych sídiel.*

HLAVNÁ REDAKTORKA  
Božena Filová

VÝKONNÁ REDAKTORKA  
Zora Vanovičová

REDAKČNÁ RADA

Ján Botík, Soňa Burlasová, Václav Frolec, Viera Gašparíková, Emília Horváthová, Soňa Kovačevičová, Igor Krištek, Milan Leščák, Ján Michálek, Ján Mjartan, Štefan Mruškovič, Viera Nosálová, Adam Pranda, Antonín Robek, Viera Urbancová

## OBSAH

K deväťdesiatinám Karola Plicku (Svetozár Švehlák) . . . . .	365	Václav Frolec päťdesiatnikom (Ján Botík) . . . . .	513
<b>ŠTÚDIE</b>		Pozdrav knihovníčke Milade Kubovej (Adam Pranda) . . . . .	521
<b>SOCIALISTICKÁ DEDINA — Miesto a význam tradícií v spôsobe života a kultúre pracujúcich</b>		Problémy a úlohy spojené s prestavbou vidieckych sídiel (Soňa Kovačevičová) . . . . .	522
Úvod (Václav Frolec) . . . . .	369	Kontinuita kultúrnych tradícií (Ema Drábiková) . . . . .	529
Frolec, Václav: Tradiční styky a vzťahy obyvateľ v procese spojovania obcí a slučování jednotných zemédelských družstev . . . . .	371	Medzinárodná konferencia MKKKB v Prijepolje (Ján Botík) . . . . .	531
Pranda, Adam: Výskum spôsobu života a kultúry družstevnej dediny Sebechleby (Východiská a výsledky) . . . . .	400	Medzinárodná vedecká konferencia Žena a rodina našej súčasnosti (Mária Piscová) . . . . .	534
Kovačevičová, Soňa: Historické korene kultúrneho vývinu dediny a stavebné tradície jej stvárnenia . . . . .	421	<b>RECENZIE A REFERÁTY</b>	
Nový, Lubomír: Dynamika socioprofesní struktúry súčasnej jihomoravskej vesnice . . . . .	431	Vydavateľská činnosť Krajského osvetového strediska v B. Bystrici vo vzťahu k tradičnej ľudovej kultúre (Miloš Šípka) . . . . .	537
Falťan, Lubomír: Niektoré aspekty sociálno-kultúrnych charakteristík obce Víglaš v súčasnosti . . . . .	446	Jablko z nartskej záhrady (Xénia Celnarová) . . . . .	540
Krekovičová, Eva: K niektorým výsledkom skúmania spevnosti slovenskej dediny a jej dynamiky v čase . . . . .	466	S. Maťugová, Kubínske jarmoky (Lubica Falťanová) . . . . .	541
Šepláková, Věra: Folklorní povědomí a hudební vkus současných generací (Na příkladu vybraných lokalit Jihomoravského kraje) . . . . .	479	M. Lamiová, Keramika dvoch tisícročí (Adam Pranda) . . . . .	543
<b>ROZHLEDY</b>		V. Betáková — M. Zahradková — E. Gašinec, Cvičenia zo slovenského jazyka (Milan Leščák) . . . . .	544
Adam Pranda šedesátiletý (Václav Frolec) . . . . .	505	Narodna tvorčisť ta etnografija 1982 (Mikuláš Nevrlý) . . . . .	545
		N. A. Bregadze, Očerki po agroetnografii Gruzii (Ján Podolák) . . . . .	547
		J. Bogataj, Mlinarji in žagarji v dolini Zgornje Krke (Ján Podolák) . . . . .	549

## СОДЕРЖАНИЕ

Карол Плицка девяностолетний (Светозар Швелаг) . . . . . 365

## СТАТЬИ

### СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ ДЕРЕВНЯ — МЕСТО И ЗНАЧЕНИЕ ТРАДИЦИЙ В БЫТУ И КУЛЬТУРЕ ТРУДЯЩИХСЯ

Введение (Вацлав Фролец) . . . . . 369  
Фролец Вацлав: Традиционные контакты и связи населения в процессе соединения деревень и укрупнения единых сельскохозяйственных кооперативов . . . . . 371  
Пранда, Адам: Исследование быта и культуры кооперативной деревни Себехлебы (Исходные положения и результаты) . . . . . 400  
Ковачевичова, Соня: Исторические корни культурного развития деревни и строительные традиции ее оформления . . . . . 421  
Новы, Лубомир: Динамика социально-профессиональной структуры современной деревни в южной Моравии . . . . . 431  
Фалтян, Лубомир: Некоторые аспекты социально-культурных характеристик

поселка Вигляш в настоящее время . . . . . 446  
Креквичова, Эва: К некоторым результатам исследования певучести словацкой деревни и ее динамики во времени . . . . . 466  
Шеплакова, Вера: Фольклорное сознание и музыкальный вкус современных поколений (На примере избранных ареалов Южно-Моравской области) . . . . . 479

## ОБЗОРЫ

Адам Пранда шестидесятилетний (Вацлав Фролец) . . . . . 505  
Вацлаву Фролцу пятьдесят лет (Ян Ботик) . . . . . 513  
Привет библиотекарю Миладе Кубовой (Адам Пранда) . . . . . 521  
Проблемы и задачи связанные с перестройкой деревенских поселений (Соня Ковачевичова) . . . . . 522  
Преемственность культурных традиций (Эма Драбикова) . . . . . 529  
Международная конференция МКККБ в Приполе (Ян Ботик) . . . . . 531  
Международная научная конференция Женщина и семья нашей современности (Мария Писцова) . . . . . 534

## РЕЦЕНЗИИ И РЕФЕРАТЫ

## INHALT

Dem neunzigjährigen Karol Plicka (Svetozár Švehlák) . . . . . 365

## STUDIEN

### DAS SOZIALISTISCHE DORF — ORT UND BEDEUTUNG DER TRADITIONEN IN DER LEBENSWEISE UND KULTUR DER WERKTÄTIGEN

Einleitung (Václav Frolec) . . . . . 369  
Frolec, Václav: Traditionelle Kontakte und Beziehungen der Einwohner im Prozess der Zusammenlegung von Gemeinden und der Vereinigung landwirtschaftlicher Produktionsgenossenschaften . . . . . 371  
Pranda, Adam: Die Erforschung der Lebensweise und Kultur des genossenschaftlichen Dorfes Sebechleby . . . . . 400  
Kováčevičová, Soňa: Historische Wurzeln der Kulturentwicklung des

Dorfes und Bautraditionen seiner Gestaltung . . . . . 421  
Nový, Lubomír: Die Dynamik der sozio-professionellen Struktur des derzeitigen südmährischen Dorfes . . . . . 431  
Faltán, Lubomír: Einige Aspekte der sozial-kulturellen Charakteristiken der Gemeinde Víglaš in der Gegenwart . . . . . 446  
Krekovičová, Eva: Zu einigen Ergebnissen des Studium der Musikalität des slowakischen Dorfes und ihrer Dynamik in der Zeit . . . . . 466  
Šepláková, Věra: Das Folklorebewusstsein und der musikalische Geschmack der heutigen Generationen . . . . . 479

## RUNDSCHAU

Adam Pranda ist sechzig Jahre alt (Václav Frolec) . . . . . 505  
Václav Frolec ist fünfzig Jahre alt (Ján Botík) . . . . . 513

Gruss an die Bibliothekarin Milada Kubová (Adam Pranda) . . . . .	521	Konferenz der IKKKB in Prijepolje (Ján Botík) . . . . .	531
Probleme und Aufgaben, die mit dem Umbau der Dorfsiedlungen verbunden sind (Soňa Kovačevičová) . . . . .	522	Die internationale wissenschaftliche Konferenz „Die Frau und Familie unserer Gegenwart“ (Mária Piscová) . . . . .	534
Die Kontinuität der Kulturtraditionen (Ema Drábiková) . . . . .	529	BÜCHERBESPRECHUNGEN UND REFERATE	
Die internationale wissenschaftliche			

## CONTENTS

Karol Plicka is ninety years old (Svetozár Švehlák) . . . . .	365	Krekovičová, Eva: On some results of investigating the singing character of the Slovak village and of its dynamics in time . . . . .	466
SOCIALIST VILLAGE — PLACE AND SIGNIFICANCE OF THE TRADITIONS IN THE WAY OF LIFE AND THE CULTURE OF WORKING PEOPLE		Šepláková, Věra: Folkloric consciousness and the musical taste of recent generations (On the example of selected localities from the South-Moravian region) . . . . .	479
STUDIES		COMMENTARY	
Introduction (Václav Frolec) . . . . .	369	Adam Pranda is sixty years old (Václav Frolec) . . . . .	505
Frolec, Václav: Traditional connections and relations of inhabitants in the process of integration of villages and unification of agricultural cooperatives . . . . .	371	Václav Frolec is 50 years old (Ján Botík) . . . . .	513
Pranda, Adam: Investigation of the way of life and culture of the cooperative village Sebechleby (Starting points and results) . . . . .	400	A salute to the librarian M. Kubová (Adam Pranda) . . . . .	521
Kovačevičová, Soňa: Historical roots of the cultural development of the village and the building traditions of its representation . . . . .	421	The problems and tasks connected with the rebuilding of rural settlements (Soňa Kovačevičová) . . . . .	522
Nový, Lubomír: Dynamics of the socio-professional structure of the present village in South Moravia . . . . .	431	Continuity of cultural traditions (Ema Drábiková) . . . . .	529
Falšan, Lubomír: Some aspects of the socio-cultural characteristics of the village Vígláš at the present . . . . .	446	The International Conference of IKKKB in Prijepolje (Ján Botík) . . . . .	531
		The International Scientific Conference — The woman and the family of our present (Mária Piscová) . . . . .	534
		BOOKREVIEWS AND REPORTS	

*Na Slovensko som prišiel ako muzikant, ale nemohlo zostať len pri muzike. Vtedajšie Slovensko, to bol mnohotvárnny svet starobylej, vysokej ľudovej kultúry. Jej umelecká sila a krása si ma doslova podmanili. Silný moment výtvarný, ktorý prenikal ľudovú kultúru, lákal ma práve tak ako stránka hudobná. A to všetko mi bolo zdrojom inšpirácie i poskytovalo rozkoš objaviteľa...*

*(Karol Plicka, úryvok z filmu režiséra Martina Slivku „Národný umelc prof. Karol Plicka“.)*

Dávno predtým, ako sa mladý nádejny dirigent a zbornajster Českej filharmónie na odporúčanie svojich obdivovaných profesorov Vítězslava Nováka a Leoša Janáčka rozhodol vstúpiť do služieb Matice slovenskej (1923), a povedané slovami jeho žiaka Martina Slivku, „zameniť dirigentskú paličku za palicu pútnika a lesk koncertných siení za čaro dedinských chalúpok“, rodili sa základy obdivu, lásky a úcty medzi ľudom a kultúrou Slovenska a budúcim, vskutku národným umelcom oboch našich bratských slovanských národov. Karolom Plickom.

Na počiatku — nebola ešte pieseň! Boli to rozprávky, ktoré z publikovaných podaní Boženy Němcovej vedela asi veľmi sugestívne prerozprávať mamička Plickovcov. Vzápätí predsa prišli prvé piesne, počúvané v otcovej pracovni na predmestí Viedne, spievané dievkami zo Záhoria a južnej Moravy. Onedlho, keď sa ako člen detského speváckeho zboru Wiener Sängerknaben dostal v svojom novom domove v Českej Třebovej a neskôr na Učiteľskom ústave v Hradci Králové k obrázkom Mikuláša Aleša, ilustrujúcim ľudové piesne, čo zneli tak prekvapujúco staroslovansky, zrodila sa silná túžba poznať ľudí, ktorí takéto piesne spievajú. Prvé stretnutie naskytlo sa budúcemu mladému pedagógovi roku 1908, keď do mesta jeho štúdií zavítali skalickí ochotníci (viedol ich dr. Pavol Blaho), s ktorými, údajne, pri uvádzaní hier F. Urbánka spoluúčinkovala aj muzika Samka Dudíka.

Mozaiku vývinu tohto vzťahu určite dovŕšilo — ako na to spomína i jubilant — zoznámenie sa so staťou Mikuláša Schneidera Trnavského o slovenskej ľudovej piesni v populárnej „Slovenskej čítanke“ F. Bílého. „Článok stal sa pre môj ďalší život nepriamo rozhodujúci“, spomína Karol Plicka. Prvá prázdninová cesta mladého učiteľa na Slovensko v roku 1914 sa skončila na pomedzí Moravy a Slovenska vo Veľkých Karloviciach. Vytúžené Slovensko i milované husličky odsunula päťročná služba v armáde rozpadávajúceho sa mocnárstva a „eufónium“, čiže bas-kridlovka, na ktorej sa mu prichodilo naučiť hrať vo vojenskej hudbe.

Na Slovensko dostáva sa konečne roku 1919 ako vedúci prázdninovej družiny svojich žiakov z Nového Města nad Metují, tráviacich prázdniny v Piešťanoch. Jeho vtedajšie precízne zápisy slovenských ľudových piesní z piešťanského okolia ocenili Leoš Janáček a Vítězslav Novák, keď už predtým poznali Plickove piesňové zápisy z Podkrkonošia. Slovensko stáva sa potom cieľom všetkých prázdninových ciest nadšeného zberateľa. Až do roku 1923, keď ho, vtedy už spoluzakladateľa zboru Českej filharmónie, asistenta veľkého dirigenta Václava Talicha (neskôr prvého dirigenta Slovenskej filharmónie), pozvali medzi seba Slováci žijúci v rumunskom Nadlaku zapísať ich ľudové piesne.

Táto „dovolenka“, ktorú si cez prázdniny roku 1923 vybral zbormajster Českej filharmónie Karol Plicka, patrí k začiatkom jeho budúceho najvýznamnejšieho životného a tvorivého obdobia. Celé bolo popretkávané slovenskou ľudovou kultúrou, poznávanou veľkým umelcom na Slovensku (1923—1939), ale aj v Rumunsku (1923), Bulharsku (1926), Rakúsku (1934), Spojených štátoch amerických (1935—1936), Juhoslávii (1937).

„Karola Plicku — básnika obrazu“, ako vynikajúceho fotografa a nezastupiteľného filmového umelca, patriaceho k priekopníkom filmového poetizmu v dejinách celej svetovej filmovej tvorby pozdravil nedávno najdôstojnejším spôsobom, monografiou o živote a diele tohto umelca Martin Slivka (Karol Plicka—básnik obrazu. Vydala Osveta, Martin roku 1982 v edícii Fotografická a filmová tvorba).

Považujeme si za česť pri dnešnom významnom životnom jubileu národného umelca Karola Plicku, nositeľa Radu práce, Radu republiky, Národnej ceny SSR, profesora i prvého dekana Filmovej fakulty Akademie muzických umění v Prahe, pozdraviť ho a priblížiť súčasníkom jeho kapitálne dielo vedeckovýskumné, vedecko-organizačné a vedecko-popularizačné. My na Slovensku potom najmä tú jeho časť, ktorá je výsledkom poznávania a šírenia poznatkov o slovenskej ľudovej kultúre.

Roku 1919 „vzkriesená vívala vzkriesený národ“ oživotvorená národná inštitúcia Matica slovenská. Básnik národa Pavol Országh Hviezdoslav vyzval na jej valnom zhromaždení 25. augusta 1920, keď medzi inými obnovil svoju činnosť i vedecký odbor národopisný, všetkých prítomných i budúcich bádateľov slovami:

... Nuž stavitelia vy dômyselní,  
zdatní, palieri i robotníci,  
rezko k dielu.

Vám na chýr, ku cti, sláve národa!

Medzi tých „zdatných, dômyselných staviteľov“ zaradili sa už od počiatku i českí pedagógovia a vedci, českí umelci. Spolu s príslušníkmi slovenskej inteligencie vytýčili si aj na poli práce Národopisného odboru Matice slovenskej rozsiahly síce, no aktuálny program. Spomeňme z neho aspoň úlohy najdôležitejšie. Boli to: katalogizačné spracovanie zbierky ľudových piesní A. Halašu, odkúpenie a vydanie zbierky slovenských ľudových piesní B. Bartóka, vydanie Súpisu slovenských ľudových rozprávok J. Polívku, spracovanie súpisu slovenskej národopisnej literatúry, zavedenie zberateľských kurzov pre učiteľov, zakladanie národopisných oddelení v múzeách, vydávanie výziev a návodov k národopisnému a folkloristickému zberateľstvu, napr. piesní, rozprávok, povestí, ale aj zriadenie zvláštneho fotografického národopisného archívu a vydávanie Zborníka Matice slovenskej pre jazykospyt, národopis a literárnu históriu. Na Slovensku, už pred príchodom Karola Plicku pôsobili najmä na bratislavskej univerzite budúci profesori, V. Vážny, K. Chotek, V. Chaloupecký, V. Pražák. S Maticou slovenskou spolupracoval profe-

sor Jiří Horák i viacerí iní. Národopisný odbor Matice slovenskej v tom čase viedol predseda Karol Anton Medvecký, podpredsedom bol Pavol Socháš, tajomníkom Ján Husek. Členmi, okrem iných, boli napr. J. Vlček, F. Houdek, J. Slávik, J. Bodnár, M. Ruppeldt, H. Hanes.

Karol Plicka, ako povereník Matice slovenskej pre systematické zbieranie slovenských ľudových piesní (zapisoval však aj zvyky, detské hry, rozprávky, riekanky), prišiel na Slovensko v čase rozvíjajúceho sa národopisného a folkloristického diania. Sám do tohto diania prispel nezanedbateľným prínosom. S „plickovskou“ húževnatosťou vrhá sa do zapisovania hudobného a slovesného folklóru. Fascinujú ho tváre ľudí, s ktorými sa stretáva, zhovára, ktorí mu spievajú. Uplatňuje nielen svoje hudobné danosti, ale aj svoje sklony k využitiu nových technických výmôžeností. Jeho prvé slovenské fotografické pohľadnicové série vydáva Matica slovenská vo svojej „národopisnej edícii“ už v roku 1924. Z jeho prvých výskumov ľudových piesní pozoruhodnou sa stala kolekcia z Novohradu (1924), neskôr zo Zvolenskej stolice (1925) a od roku 1926 z premnohých historických a kultúrnych regiónov Slovenska, kde v nespočítateľných obciach zapisoval a „fotografoval“ Plicka ľudové piesne a zvyky.

Aj keď sa ako súčasná mladšia generácia slovenských folkloristov a etnografov na našich výskumoch presvedčame, že „tá hodina dvanásta“ slovenského ľudového umenia, príchodu ktorej sa obávali nestori, našťastie neodbila, silne však stimulovala horúčkovitosť zberateľstva a tým i nezastupiteľnosť súdobej výpovede. V tom nám, pokračovateľom Karola Plicku, on žiari ako veľký konkrétny príklad výskumníka.

Plickove programy na vtedajších tzv. národopisných slávnostiach boli nielen odrazom poznania a schopností účinkujúcich, ale i autorského zostavovateľského „kumštu“ režiséra, ktorý výberom účinkujúcich skupín, výberom ich výstupov a ich zoradením dokázal demonštrovať životnosť a súčasnosť folklórneho umenia. A to nielen v dobách medzivojnových, ale i pri prvých ročníkoch strážnických slávností po druhej svetovej vojne. Karol Plicka, v rokoch keď tvoril scénické vystúpenia dedinských folklórnych skupín (1926—1934), patril v tejto sfére k svetovým protagonistom.

Karol Plicka sa prejavil ako neúnavný zberateľ — veď publikované pramene hovoria o bezmála 12 tisícoch zápisov nápevov či melódií a viac ako 20 tisícoch piesňových textov. Z nich, škoda pre našu národnú kultúru, vyšli tlačou iba dve piesňové zbierky; obe však vzácné časovo súzvučné s domácim i svetovým folkloristickým hnutím. *Eva Studeničová spieva* (1928) patrí medzi progresívne piesňové zbierky, vydávané podľa vynikajúcich speváčiek a najmä rozprávačiek, ale aj monografie nositeľov folklóru uverejňované v tom čase v ostatných európskych krajinách. *Slovenský spevník* (1961), keď bolo, s autorom povedané, na čase dať slovenskej pospolitosti do rúk „spevník“, ktorý by ju orientoval na potrebu zachovania „spievateľných“ ľudových piesní.

*Zbojnícke piesne slovenského ľudu* (1965), ktoré vydali K. Plicka a J. Horák, sú istým návratom k poznávaniu slovenskej skutočnosti, bohato však využívajúcim rukopisnú zbierku zberateľa Halašu. Tak sa časť z nej dostala do nášho súčasného folklórneho fondu.

V súhrne Plickovho životného snaženia nemožno pochopiteľne zanedbať jeho umelecko-obrazné videnie Slovákov a ich ľudovej kultúry, sprístupnené v jeho filmových dielach *Pod Tatrami* (1926), *Čičmany* (1927), *Za slovenským ľudom* (1928), *Po horách po dolách* (1929), *Zem spieva* (1933). Najmä trom ostatným do-



stalo sa mnohonásobného ocenenia na vtedy najvýznamnejších medzinárodných fórach umeleckej fotografie a filmového umenia vo Florencii a v Benátkach (1932, 1933).

Ak by sme dnes, pri životnom jubileu vzácného človeka, zberateľa folkloristu, organizátora prvých veľkých folklórnych podujatí na Slovensku, vzácného umelca, ktorého filmové a fotografické diela upozornili svet na Slovensko a jeho ľudové umenie, chceli vinšovať za všetkých jeho priateľov, museli by sme si vziať právo prinajmenej za jednotlivcov a dedinské skupiny ľudových umelcov z okolia Trenčína, Považskej Bystrice, Žiliny, Rožňavy, Popradu, Humenného, Medzilaboriec, Sniny, Sobraniec . . .

z niekdajších regiónov a stolíc Trenčianskej, Nitrianskej, Bratislavskej, Liptovskej, Hontianskej, Novohradskej, Šarišskej, Zemplínskej . . .

z konkrétnych obcí, najmä z Važca, Liptovskej Tepličky, Východnej, Osturne, Zliechova, Myslavy i Hrochote, zo Ždiaru, Polomky, Heľpy, z Čičmian, Nižného Hrabovca, Slovenského Grobu, Štôly, Šumiaca, Telgártu, Polichna, Abelovej, Madáčky, Veľkého Lomu, Kopčian, Gbelov, z Brodského i Moravského Jána, z Omšenia, Hornej Súče, Hornej Poruby, Trenčianskej Teplej, Orechového, z Betliara, Polomy, Zálužíc, Udavského, Sečoviec i Kahanoviec . . . z celého Slo v e n s k a, ktoré nemenej ako pätnásť rokov národnému umelcovi Karolovi Plickovi spievalo a hralo zo srdca a z duše, do srdca, ale aj do nôt, na fonografický kotúč či filmový pás, vyslovili by sme za nás, za všetkých:

Dobré pevné zdravie do ďalších rokov Maestro!

Ďakujeme Vám. Slovensko je na Vás hrdé!

SVETOZÁR ŠVEHLÁK

# *Slovenský národopis*

Časopis Národopisného ústavu Slovenskej  
akadémie vied

Ročník 32, 1984, číslo 3

Vychádza štyri razy do roka  
Vydáva VEDA, vydavateľstvo Slovenskej  
akadémie vied

Hlavná redaktorka  
Čl. kor. SAV BOŽENA FILOVÁ

Výkonná redaktorka  
PhDr. ZORA VANOVIČOVÁ

Typografia: *Eva Kovačevičová*

Redakčná rada: PhDr. Ján Botík, CSc.,  
PhDr. Soňa Burlasová, CSc., doc. PhDr.  
Václav Frolec, CSc., PhDr. Viera Gašparí-  
ková, CSc., doc. PhDr. Emília Horváthová,  
CSc., PhDr. Soňa Kovačevičová, CSc.,  
PhDr. Igor Krištek, CSc., PhDr. Milan Leš-  
čák, CSc., doc. PhDr. Ján Michálek, CSc.,  
PhDr. Ján Mjartan, DrSc., doc. PhDr. Šte-  
fan Mruškovič, CSc., PhDr. Viera Nosá-  
lová, CSc., PhDr. Adam Pranda, CSc.,  
prof. Antonín Robek, DrSc., PhDr. Viera  
Urbancová, CSc.

Redakcia: 813 64 Bratislava, Klemensova 19  
Vytlačili Tlačiarne Slovenského národné-  
ho povstania, n. p., Martin  
Registr. zn. F 7091

Jednotlivé číslo Kčs 20,—; celoročné pred-  
platné Kčs 80,—

Rozširuje, objednávky a predplatné prijí-  
ma PNS — ÚED, Bratislava, ale aj každá  
pošta a doručovateľ. Objednávky do za-  
hraničia vybavuje PNS — Ústredná expe-  
dícia a dovoz tlače, Gottwaldovo nám. 6,  
884 19 Bratislava.

© VEDA, vydavateľstvo Slovenskej aka-  
adémie vied, 1984

СЛОВАЦКАЯ ЭТНОГРАФИЯ  
Журнал Института этнографии Словацкой Ака-  
демии Наук  
Год издания 32, 1984, № 3  
Издается четыре раза в год  
«ВЕДА», издательство Словацкой Академии  
Наук

Адрес редакции: 813 64 Братислава, Клемен-  
сова 19  
Редакторы Д-р Божена Филова и Д-р Зора  
Вановичова

SLOWAKISCHE VOLKSKUNDE  
Zeitschrift des Ethnographischen Institutes  
der Slowakischen Akademie der Wissen-  
schaften  
Jahrgang 32, 1984, Nr. 3. Erscheint viermal  
im Jahre

Herausgegeben vom VEDA, Verlag der  
Slowakischen Akademie der Wissenschaf-  
ten

Redakteure PhDr. Božena Filová und  
PhDr. Zora Vanovičová  
Redaktion: 813 64 Bratislava, Klemenso-  
va 19

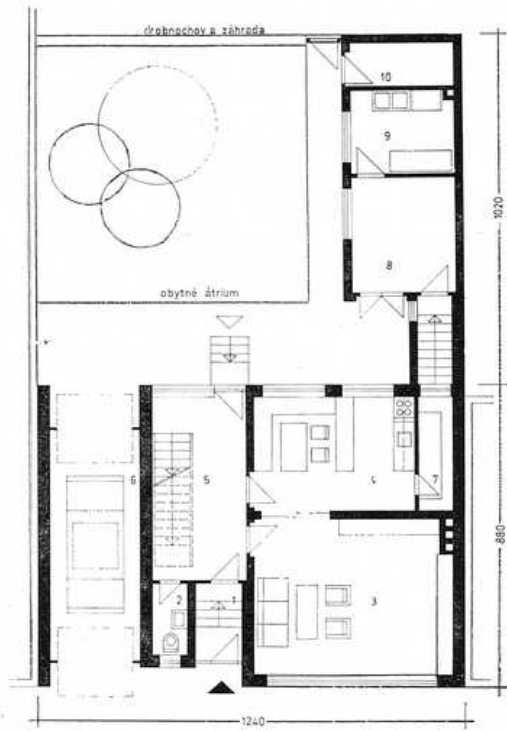
SLOVAK ETHNOGRAPHY  
Journal of the Ethnographic Institute of  
the Slovak Academy of Sciences  
Volume 32, 1984, No. 3  
Published quarterly by VEDA, the Pub-  
lishing House of the Slovak Academy of  
Sciences

Managing Editors PhDr. Božena Filová  
and PhDr. Zora Vanovičová  
Editor: 813 64 Bratislava, Klemensova 19  
L'ETHNOGRAPHIE SLOVAQUE  
Revue de l'Institut d'Ethnographie de  
l'Académie slovaque des sciences  
Année 32, 1984, No. 3

Parait quatre fois par an, Editions de VE-  
DA, maison d'édition de l'Académie slova-  
que des sciences  
Rédacteurs: PhDr. Božena Filová et  
PhDr. Zora Vanovičová

Rédaction: 813 64 Bratislava, Klemensova  
19

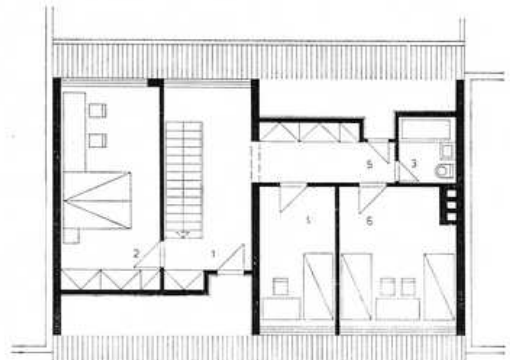
Distributed in the socialist countries by  
SLOVART Ltd., Leningradská 11, Brati-  
slava, Czechoslovakia, Distributed in West  
Germany and West Berlin by KUBON  
UND SAGNER, D-8000 München 34, Post-  
fach 68, Bundesrepublik Deutschland. For  
all other countries, distribution rights are  
held by JOHN BENJAMINS, B. V., Peri-  
odical Trade, Amsteldijk 44, 1007 HA Am-  
sterdam HOLLAND



Prizemie M 1 : 100

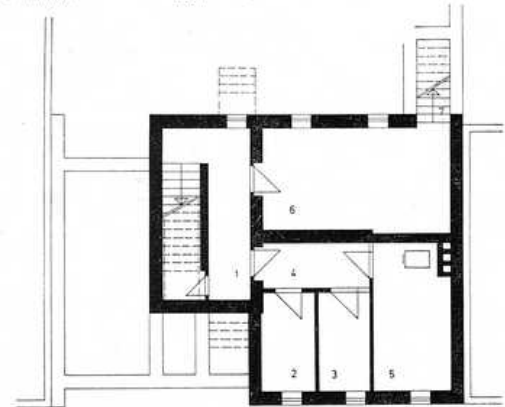
1. Závetrie	3,0 m <sup>2</sup>	6. Garáž	17,8 m <sup>2</sup>
2. WC	2,0 m <sup>2</sup>	7. Komora	2,3 m <sup>2</sup>
3. Obývací izba	26,0 m <sup>2</sup>	8. Dielňa	10,2 m <sup>2</sup>
4. Jedáleň	16,3 m <sup>2</sup>	9. Práčovňa	7,2 m <sup>2</sup>
5. Chodba, schodisko	14,0 m <sup>2</sup>	10. Sklad	3,7 m <sup>2</sup>

PRIZEMIE PODKROVIE

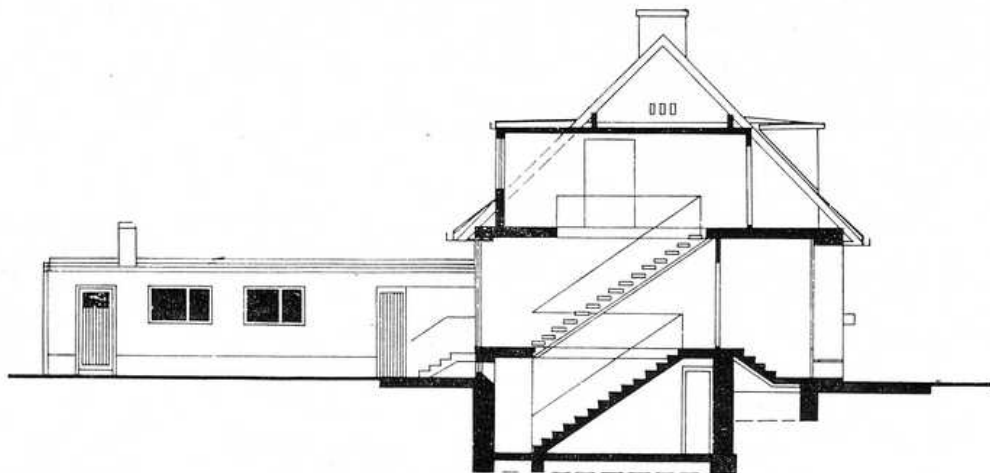


Suterén M 1 : 100 Podkrovie M 1 : 100

1. Schodisko	13,5 m <sup>2</sup>	1. Chodba	8,7 m <sup>2</sup>
2. Sklad	4,6 m <sup>2</sup>	2. Izba	15,0 m <sup>2</sup>
3. Sklad	4,7 m <sup>2</sup>	3. Kúpeľňa	3,6 m <sup>2</sup>
4. Chodba	3,5 m <sup>2</sup>	4. Izba	9,6 m <sup>2</sup>
5. Kotelňa	10,1 m <sup>2</sup>	5. Odkladacia izba	5,8 m <sup>2</sup>
6. Pevnica	17,9 m <sup>2</sup>	5. Izba	14,8 m <sup>2</sup>
7. Schodisko	2,8 m <sup>2</sup>		



SUTERÉN



REZ



INDEX 49616